



## Selected Bibliography for Conference in Cluj-Napoca, Romania, April 2018

### Multilingualism and Using Language for Specific Purposes – The Role of Assessment

#### Language for Specific Purposes (General)

ALTE (2018). *Guidelines for the Development of Language for Specific Purposes Tests – A Supplement to the Manual for Language Test Development and Examining*.

Brown, A. (1993). LSP testing: The role of linguistic and real-world criteria. *Melbourne Papers in Language Testing*, 2(2), 35–54.

Brunfaut, T. (2014). Language for Specific Purposes: Current and future issues. *Language Assessment Quarterly*, 11(2), 216–225

Davies, A. (2001). The logic of testing languages for specific purposes. *Language Testing*, 18 (2), 133-147.

Douglas, D. (1997). Language for specific purposes testing. In C. Clapham & D. Corson (Eds.) *Language testing and assessment*. Volume 7 of *Encyclopedia of language and education* (pp.111-119). Dordrecht, Netherlands: Kluwer Academic Publishers.

Douglas, D. (2000). *Assessing languages for specific purposes*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Douglas, D. (2001). Language for Specific Purposes assessment criteria: where do they come from? *Language Testing*, 18 (2), 171-185.

Douglas, D. (2013). ESP and assessment. In B. Paltridge & S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 367-384). Chichester, UK: Wiley-Blackwell.

Dudley-Evans, T. & St John, M. J. (1998). *Developments in English for specific purposes: A multi-disciplinary approach*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Elder, C. (Ed.). (2016). Authenticity in LSP Testing [Special issue]. *Language Testing*, 33(2).

Hamp-Lyons, L. & Lumley, T. (2001). Assessing language for specific purposes. *Language testing*, 18 (2), 127-132.

Jacoby, S. W. (1998). Science as performance: Socializing scientific discourse through the conference talk rehearsal. (Unpublished doctoral thesis). University of California, Los Angeles, USA.

Jacoby, S., & McNamara, T. (1999). Locating competence. *English for Specific Purposes*, 18(3), 213-241.

Kane, M., Kane, J., & Clauser, B. (2017). A validation framework for credentialing tests. In C. Buckendahl & S. Davis-Becker (Eds.), *Testing in the Professions : Credentialing Policies and Practice* (pp. 20–41). New York: Routledge.

Knoch, U. (2009) Collaborating with ESP Stakeholders in Rating Scale Validation: The Case of the ICAO Rating Scale *Spain Fellow Working Papers in Second or Foreign Language Assessment*, 7, 21–46

Kunnan, A. J. (2014). Fairness and justice in language assessment. In A. J. Kunnan (Ed.), *The companion to language assessment* (pp.1098-1114). Boston, MA: Wiley.

Kunnan, A. J. (2017). *Evaluating language assessments*. New York: Routledge.

Lewkowicz, J. A. (2000). Authenticity in language testing: some outstanding questions. *Language Testing*, 17 (1), 43-64.

McNamara, T. F. (1996). *Measuring second language performance*. London, UK: Longman.

Paltridge, B., & Starfield, S. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Smirnow, S., Maes, C., Luyten, L., & Verheyen, S. (2017). Assessment in a globalized economy: A task-based approach to assess the proficiency of Dutch in specific occupational domains. In ALTE (Eds.), *Learning and Assessment: Making the Connections – Proceedings of the ALTE 6th International Conference, 3–5 May 2017*

Skehan, P. (1984). Issues in the testing of English for specific purposes. *Language testing*, 1 (2), 202-220.

Spolsky, B. (1985). The limits of authenticity in language testing. *Language testing*, 2, 31-40.

Tedick, D. J. (1990). ESL writing assessment: subject-matter knowledge and its impact on performance. *English for Specific Purposes*, 9, 123-143.

Thighe, D. (2007). Cambridge ESOL and tests of English for Specific Purposes. *Research Notes*, 27, 2–4.

Wu, W. M., & Stansfield, C. W. (2001). Towards authenticity of task in test development. *Language Testing*, 18(2), 187–206.

### **Academic Purposes**

Carlsen, C. H. (2018). The Adequacy of the B2 Level as University Entrance Requirement. *Language Assessment Quarterly*, 15(1), 75–89.

Cho, Y., & Bridgeman, B. (2012). Relationship of TOEFL iBT scores to academic performance: Some evidence from American universities. *Language Testing*, 29(3), 421–442.

Clapham, C. (2000). Assessment for academic purposes: where next? *System*, 28(4), 511–521.

Cumming, A. (2013). Assessing Integrated Writing Tasks for Academic Purposes: Promises and Perils. *Language Assessment Quarterly*, 10(1), 1–8.

Davies, A. (2008). *Assessing academic English: testing English proficiency 1950-1989 – the IELTS solution*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Deygers, B., Van den Branden, K., & Peters, E. (2017). Checking assumed proficiency: Comparing L1 and L2 performance on a university entrance test. *Assessing Writing*, 32, 43–56.

Deygers, B., Van den Branden, K., & Van Gorp, K. (2017). University entrance language tests: A matter of justice. *Language Testing*, (published online first)

Deygers, B., Van Gorp, K., & Demeester, T. (2018). The B2 Level and the Dream of a Common Standard. *Language Assessment Quarterly*, 15(1), 44–58.

Deygers, B., Zeidler, B., Vilcu, D. & Hamnes Carlsen, C. (2017). One Framework to Unite Them All? Use of the CEFR in European University Entrance Policies. *Language Assessment Quarterly*, 15 (1), 3-15.

Elder, C., McNamara, T., Woodward-Kron, R., Manias, E., McColl, G., Webb, G., & Pill, J. (2013, August). Towards improved healthcare communication: Development and validation of language proficiency standards for non-native English speaking health professionals. Final report for the Occupational English Test Centre. (40 pp.). University of Melbourne, Australia.

Evans, S. & Green, C. (2007). Why EAP is necessary: a survey of Hong Kong tertiary students. *Journal of English for Academic Purposes* 6: 3-17.

Field, J. (2011). Into the mind of the academic listener. *Journal of English for Academic Purposes*, 10(2), 102–112.

Fløttum, K., Gedde-Dahl, T., & Kinn, T. (2006). *Academic Voices: Across Languages and Disciplines*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.

- Fox, J. (2005). Rethinking second language admission requirements: problems with language-residency criteria and the need for language assessment and support. *Language Assessment Quarterly*, 2(2), 85–115.
- Green, A. (2007). *IELTS washback in context: preparation for academic writing in higher education*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Green, A. (2018). Linking Tests of English for Academic Purposes to the CEFR: The Score User's Perspective. *Language Assessment Quarterly*, 15(1), 59–74.
- Gu, Q., & Maley, A. (2008). Changing Places: A Study of Chinese Students in the UK. *Language and Intercultural Communication*, 8(4), 224–245.
- Harsch, C. (2018). How Suitable Is the CEFR for Setting University Entrance Standards? *Language Assessment Quarterly*, 15(1), 102–108.
- Hill, K., Storch, N., & Lynch, B. (1999). *A Comparison of IELTS and TOEFL as Predictors of Academic Success (Vol. 2). IELTS Research Reports*.
- Hirvela, A. (2016). Academic reading into writing. In K. Hyland & P. Shaw (Eds.), *The Routledge Handbook of English for Academic Purposes* (pp. 127–139). London and New York: Routledge.
- Horowitz, D. (1986). What professors actually require: academic tasks for the ESL classroom. *TESOL Quarterly*, 28, 445–462.
- Hulstijn, J. (2015). *Language Proficiency in Native and Non-native Speakers: Theory and research*. Amsterdam ; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Hyland, K. (2016). General and specific EAP. In K. Hyland & P. Shaw (Eds.), *The Routledge Handbook of English for Academic Purposes* (pp. 17–30). London and New York: Routledge.
- Hyland, K., & Hamp-Lyons, L. (2002). EAP: issues and directions. *Journal of English for Academic Purposes*, 1(1), 1–12.
- Kerstjens, M., & Nery, C. (2000). Predictive validity in the IELTS test: A study of the relationship between IELTS scores and students' subsequent academic performance. *IELTS Research Reports*, 3, 85–108.
- Knoch, U., May, L., Macqueen, S., Pill, J., & Storch, N. (2016, February). Transitioning from university to the workplace: Stakeholder perceptions of academic and professional writing demands. (37 pp.). IELTS Research Reports Online Series, 2016/1. IELTS Partners – British Council, Cambridge English Language Assessment and IDP: IELTS Australia.

Knoch, U., Rouhshad, A., & Storch, N. (2014). Does the writing of undergraduate ESL students develop after one year of study in an English-medium university? *Assessing Writing*, 21, 1–17.

Knoch, U., Rouhshad, A., Oon, S. P., & Storch, N. (2015). What happens to ESL students' writing after three years of study at an English medium university? *Journal of Second Language Writing*, 28, 39–52.

Krekeler, C. (2006). Languages for special academic purposes (LSAP) testing: the effect of background knowledge revised. In *Language Testing*, 23 (1).

Lee, Y., & Greene, J. (2007). The Predictive Validity of an ESL Placement Test A Mixed Methods Approach. *Journal of Mixed Methods Research*, 1(4), 366–389.

Lynch, T. (2011). Academic listening in the 21st century: Reviewing a decade of research. *Journal of English for Academic Purposes*, 10(2), 79–88.

McNamara, T., Morton, J., Storch, N., & Thompson, C. (2018). Students' Accounts of Their First-Year Undergraduate Academic Writing Experience: Implications for the Use of the CEFR. *Language Assessment Quarterly*, 15(1), 16–28.

Ostler, S. E. (1980). A survey of academic needs for advanced ESL. *TESOL Quarterly*, 14 (4), 481-520.

Paquot, M. (2018). Phraseological Competence: A Missing Component in University Entrance Language Tests? Insights From a Study of EFL Learners' Use of Statistical Collocations. *Language Assessment Quarterly*, 15(1), 29–43.

Read, J. (1990). Providing relevant content in an EAP writing test. *English for Specific Purposes*, 9, 109-121.

Read, J. (2008). Identifying academic language needs through diagnostic assessment. *Journal of English for Academic Purposes*, 7 (3), 180-190.

Snow, C. (2010). Academic Language and the Challenge of Reading for Learning About Science. *Science*, 328(5977), 450–452.

Xi, X., Bridgeman, B. & Wendler, C. (2014). Tests of English for Academic Purposes in University Admissions. In A. J. Kunnan (Ed.), *The Companion to Language Assessment* (pp. 318–33). Malden, MA: John Wiley & Sons, Inc.

### **Aviation Purposes**

Emery, H. J. (2014) Developments in LSP Testing 30 Years On? The Case of Aviation English. *Language Assessment Quarterly*, 11 (2). 198-215.

Shawcross, P. (2009). Social, safety and economic impacts of global language testing in aviation. In Taylor, L. & Weir, C. (Eds.) *Language testing matters. Investigating the wider social and educational impact of assessment – Proceedings of the ALTE Cambridge Conference, April 2008*. (pp.24-35). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

### **Business Purposes**

Corkill, D., & Robinson, M. (2006). Using the global legal community in the development of ILEC, *Research Notes*, 25, 10-11.

Crosling, G., & Ward, I. (2002). Oral communication: The workplace needs and uses of business graduate employees. *English for Specific Purposes*, 21(1), 41-57.

Edwards, N. (2000). Language for business: Effective needs assessment, syllabus design and materials preparation in a practical ESP case study. *English for Specific Purposes*, 19(3), 291-296.

Grosse, C. U., & Voght, G. (1990). Foreign languages for business and the professions at US colleges and universities. *Modern Language Journal*, 74(1), 36-47.

Ingham, K., & Thighe, D. (2006). Issues with developing a test in LSP: the International Certificate in Financial English. *Research Notes*, 25, 5-9.

Kling, J. (2006). Evaluating foreign language skills for communication in management: Application of CEF criteria. In R. Wilkinson, V. Zegers, & C. van Leeuwen (Eds.), *Bridging the assessment gap in English-medium higher education* (pp. 161-176). Nijmegen, Netherlands: AKS-Verlag Bochum

O'Sullivan, B. (2006). Introduction to the testing of language for business purposes. In B. O'Sullivan, *Issues in testing business English: The revision of the Cambridge business English certificates*. (pp.1-81). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

## **Medical Purposes**

Berry, V., O'Sullivan, B., & Rugea, S. (2013, February). Identifying the appropriate IELTS score levels for IMG applicants to the GMC register. Report submitted to the General Medical Council. (150 pp.). Centre for Language Assessment Research (CLARe), University of Roehampton, UK.

Berry, V. & O'Sullivan, B. (2016). Language standards for medical practice in the UK: Issues of fairness and quality for all. In C. Docherty & F. Barker (Eds.) *Language assessment for multilingualism. Proceedings of the ALTE Paris Conference, April 2014*. (pp.270-288). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Cheung, K., McElwee, S. & Emery, J. (Eds.) (2017) *Applying the socio-cognitive framework to the BioMedical Admissions Test*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Elder, C. (2016) Exploring the limits of authenticity in LSP testing: The case of a specific-purpose language test for health professionals. *Language testing*, 33 (2), 147-52.

Macqueen, S., Pill, J., Elder, C., & Knoch, U. (2013, December). Investigating the test impact of the OET: A qualitative study of stakeholder perceptions of test relevance and efficacy. Final report. (51 pp.). Language Testing Research Centre, University of Melbourne, Australia.

Pill, T. J. H. (2013). What doctors value in consultations and the implications for specific-purpose language testing. (Unpublished doctoral thesis). University of Melbourne, Australia.

Pill, J., & Macqueen, S. (2017, March). Test construct in policy and public perception: Score-user perspectives on occupation-related language skills. Paper presented in the joint ILTA@AAAL invited colloquium "Crossing Disciplinary Boundaries: Challenges to Construct Definition in EAP/LSP Assessment" at the annual American Association for Applied Linguistics conference, Portland, OR, USA.

Pill, J. & McNamara, T. (2016). How much is enough?: Involving occupational experts in setting standards on a specific-purpose language test for health professionals. *Language testing*, 33 (2), 217-234.

Taylor, L. & Pill, J. (2014). Assessing health professionals. In A. J. Kunnan (Ed.), *The companion to language assessment* (pp.1098-1114). Boston, MA: Wiley.

### **Migration and Settlement Purposes**

Papp, S. (2009). The requirements of the UK test for citizenship and settlement: critical issues and possible solutions. In Taylor, L. & Weir, C. (Eds.) *Language testing matters. Investigating the wider social and educational impact of assessment – Proceedings of the ALTE Cambridge Conference, April 2008*. (pp.118-138). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Van Avermaet, P. & Rocca, L. (2013). Language testing and access. In E. D. Galaczi & C. J. Weir (Eds.) *Exploring language frameworks. Proceedings of the ALTE Kraków Conference, July 2011*. (pp.11-44). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

### **Multilingualism**

Jenkins, J. (2018) Not English but English-within-multilingualism. In Coffey, S. & Wingate, U. (Eds.) *New directions for research in foreign language education*. Oxford, UK: Routledge.

Saville, N. (forthcoming) *How can multilingualism be supported through language education in Europe?*

Van Avermaet, P., Slembrouck, S., Van Gorp, K., Sierens, S. & Maryns, K. (2018) *The multilingual edge of education*. London, UK: Palgrave Macmillan.